



**Official certificate for the export of raw milk and milk product from cloven-hooved animals to be exported to Japan from  
Canada for human consumption**  
**Certificat officiel pour l'exportation de lait cru et de produits laitiers d'animaux bi-ongulés pour consommation humaine du  
Canada vers le Japon**

1. Manufacturer (Name and Address) / <i>Fabricant (Nom et adresse)</i> :		2. Reg N° :	3. Consignor (Name and Address) / <i>Expéditeur (Nom et adresse)</i> :		
5. Consignee (Name and Address) / <i>Destinataire (Nom et adresse)</i> :		4. Ref. N° :			
		6. Competent Authority / <i>Autorité compétente</i> : <b>CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS</b>			
Import Permit N° <sup>(1)</sup> / <i>N° du permis d'importation <sup>(1)</sup></i> :		7. Country of destination / <i>Pays de destination</i> : <b>JAPAN / JAPON</b>			ISO Code <b>JP</b>
		8. Shipping date / <i>Date de départ</i> :			
9. Means of transport / <i>Moyens de transport</i> :		10. Storage and transport temperature / <i>Température d'entreposage et de transport</i> :			
Aeroplane / Avion <input type="checkbox"/>		Ambient / <i>Ambiante</i>		Chilled / <i>Réfrigérée</i>	Frozen / <i>Congelée</i>
Vessel / Navire <input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Identification <sup>(2)</sup> :		11. Total net weight (Kg) / <i>Poids net total (Kg)</i> :			
		Total number of packages / <i>Nombre total de contenants</i> :			
12. HS Code / <i>Code HS</i> :					
13. Container and seal number / <i>N° de conteneur et de scellé</i> :					
14. Animal species / <i>Espèces animales</i> :					
15. Product description / <i>Description du produit</i> :					
Product name <i>Nom du produit</i>	Lot N° <i>N° de lot</i>	Production date <i>Date de production</i>	Expiry date <i>Date d'expiration</i>	Net weight <i>Poids net</i>	Number of packages <i>Nombre de contenants</i>
<div style="position: absolute; top: 50%; left: 50%; transform: translate(-50%, -50%); opacity: 0.1; font-size: 100px; pointer-events: none;">             SPECIMEN           </div>					

<sup>(1)</sup> If applicable / *Si applicable*

<sup>(2)</sup> Flight number, vessel name / *Numéro de vol, nom du navire*



Official certificate for the export of raw milk and milk product from cloven-hooved animals to be exported to Japan from Canada **for human consumption**  
Certificat officiel pour l'exportation de lait cru et de produits laitiers d'animaux bi-ongulés **pour consommation humaine** du Canada vers le Japon

**I – Animal health attestation / Attestation de santé animale**

I, the undersigned, certifies that the products described above satisfy the following requirements / Le soussigné certifie que les produits désignés ci-dessus satisfont aux conditions suivantes :

1. The exporting country is free from Foot and Mouth Disease (FMD) and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country. / Le pays exportateur est exempt de fièvre aphteuse (FA) et la vaccination contre la FA est interdite dans le pays exportateur.
2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / L'importation d'animaux bi-ongulés qui ont été vaccinés contre la FA est interdite dans le pays exportateur.
3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and the export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / Le pays exportateur a un système de quarantaine approprié pour l'importation et l'exportation de lait cru et de produits laitiers du point de vue de la santé animale.
4. Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk obtained from animals that are clinically healthy and according to the legislation of the exporting country, it is prohibited to use raw milk as an ingredient if it is obtained from animals infected with infectious diseases of concern. / Le lait cru et/ou les produits laitiers sont faits à partir de lait cru qui provient d'animaux cliniquement sains et selon la réglementation du pays exportateur, l'utilisation de lait cru, comme ingrédient qui provient d'animaux atteints de maladies infectieuses concernées est interdite.

**II – Public Health Attestation / Attestation de santé publique**

5. Processing of raw milk and/or milk products <sup>(3)</sup> / Traitements du lait cru et/ou des produits laitiers <sup>(3)</sup> :

- Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries <sup>(4)</sup>, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries. / Le lait cru et/ou les produits laitiers ont été produits à partir de lait recueilli dans le pays d'exportation seulement et/ou d'un pays listé <sup>(4)</sup>, et ont été produits, emballés et entreposés dans le pays d'exportation et/ou dans un pays listé.

Or / Ou

- Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. / Les ingrédients dérivés de lait cru utilisés pour la production de produits laitiers proviennent du pays d'exportation ou ont été légalement importés dans le pays d'exportation.

And / Et

Raw milk and/or milk products for human consumption have been treated with the following process <sup>(3)</sup> : / Le lait cru et/ou les produits laitiers destinés à la consommation humaine ont été traités avec le processus suivant <sup>(3)</sup> :

- a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (Ultra High Temperature - UHT). / une température minimale de 132°C pour une durée minimale d'une seconde sous la forme liquide (Ultra haute température - UHT).
- pH < 7.0, it was treated with a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (High Temperature Short Time - HTST). / pH < 7.0, il a été traité à une température minimale de 72°C pour une durée minimale de 15 secondes sous la forme liquide (haute température courte durée - HTST).
- if pH is ≥ 7.0, HTST treatment was applied twice. / si le pH est ≥ à 7.0, un traitement HTST a été appliquée deux fois.
- by maintaining a pH < 6 for at least one hour. / en maintenant un pH < à 6 pour une durée minimale d'une heure.
- an inactivation method equivalent to the above and approved by the exporting country. / une méthode d'inactivation équivalente aux méthodes décrites ci-dessus et qui a été approuvée par le pays exportateur.
6. Raw milk and/or milk products have been produced, packaged and stored from the collection of raw milk to the shipment of final products without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingled with raw milk and/or milk products which do not meet the requirements of this certificate. / Le lait cru et/ou les produits laitiers ont été produits, emballés et entreposés, de la cueillette du lait cru jusqu'à l'expédition du produit fini, sans contamination par des pathogènes de maladies animales infectieuses ou mélangés avec du lait cru et/ou des produits laitiers qui ne rencontrent pas les exigences de ce certificat.
  7. Packages and containers used for the export of raw milk and/or milk products are new or have been cleaned and disinfected. / Les emballages et les contenants utilisés pour l'exportation du lait cru et des produits laitiers sont neufs ou ont été lavés et désinfectés.
  8. The products described above were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Canada which are at least equivalent to laws and regulations of Japan. / Les produits décrits ci-dessus ont été transformés dans des conditions sanitaires conformes aux lois et règlements du Canada, lesquels sont au moins équivalents aux lois et règlements du Japon.

**Additional information / Information additionnelle :**

	Date:	
	Place of issue / Lieu de délivrance :	
	Name / Nom Official Inspector – Inspecteur officiel	Name / Nom Official Veterinarian - Vétérinaire officiel
Stamp / Étampe	Signature	Signature

<sup>(3)</sup> Tick as appropriate / Cocher la mention applicable

<sup>(4)</sup> Listed countries: Countries regions or zones recognized by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) where exporting raw milk and un-heat-treated milk products to Japan is allowed. / Pays listés: Les pays, régions ou zones reconnus par le Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) où l'exportation de lait et de produits laitiers traités sont permis au Japon.



Government  
of Canada

Canadian Food  
Inspection Agency

Gouvernement  
du Canada

Agence canadienne  
d'inspection des aliments

Reference Number / Numéro de référence:

Import Permit Number<sup>(1)</sup>/Numéro du permis  
d'importation<sup>(1)</sup>:

食用以外

VETERINARY CERTIFICATE FOR RAW MILK AND MILK PRODUCTS FROM CLOVEN-HOOFED ANIMALS  
NOT FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM CANADA  
*CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE POUR L'EXPORTATION DE LAIT CRU ET DE PRODUITS LAITIERS  
D'ANIMAUX BI-ONGULÉS PAS POUR CONSOMMATION HUMAINE DU CANADA VERS LE JAPON*

Consignor (Name and Address): <i>Exportateur (Nom et adresse):</i>	Consignee (Name and Address): <i>Importateur (Nom et adresse):</i>
Processing Plant (Name and Address) <sup>(1)</sup> : <i>Établissement de transformation (Nom et adresse)</i>	Origin of the product(s): <i>Origine des produits:</i>  <input type="checkbox"/> Canadian / <i>Canadienne</i>  <input type="checkbox"/> Legally imported from / <i>Légalement importé de :</i> _____
Establishment Permit Number <sup>(1)</sup> : <i>Numéro de permis de l'établissement:</i>	_____
Description of product(s): <i>Description des produits:</i>	
Type of packaging / <i>Type de conditionnement:</i>	
Number / <i>Nombre:</i>	
Net Weight / <i>Poids net:</i>	
Animal species / <i>Espèces animales :</i>	
Intended end use / <i>Usage final visé:</i>	<input type="checkbox"/> Animal consumption: / <i>consommation animale:</i> <input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals / <i>animaux bi-ongulés</i> <input type="checkbox"/> other animals / <i>autres animaux</i> <input type="checkbox"/> pet food / <i>aliment pour animaux de compagnie</i>  <input type="checkbox"/> Other uses / <i>Autres usages:</i> _____
Date(s) of production / <i>Date(s) de production:</i>	
Container(s) and seal(s) number(s) / <i>Conteneur(s) et numéro de scellé(s):</i>	
Shipping mark / <i>Marque d'expédition:</i>	
Port of Exit / <i>Port d'expédition:</i>	
Port of Entry / <i>Port d'entrée</i> <sup>(1)</sup> :	
Country(ies) of transit / <i>Pays de transit</i> <sup>(1)</sup> :	
Shipping Date on or after (yyyy-mm-dd) / <i>Date d'expédition le ou après (aaaa-mm-jj):</i>	
Means of transportation / <i>Moyens de transport:</i>  <input type="checkbox"/> Aircraft / <i>Avion</i> <input type="checkbox"/> Ship / <i>Bateau</i>	Identification of the mean of transport <sup>(2)</sup> / <i>Identification du moyen de transport :</i>

<sup>(1)</sup> If applicable or available / *Si applicable ou disponible.*

<sup>(2)</sup> Flight number, vessel name / *Numéro de vol, nom de bateau.*

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that after due enquiry, and to the best of my knowledge and belief that: / Je, soussigné vétérinaire officiel, dûment autorisé par le gouvernement du Canada, certifie qu'au meilleur de ma connaissance et après enquête, que:

1. The exporting country is free from Foot and Mouth Disease (FMD) and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country. / Le pays exportateur est exempt de fièvre aphteuse (FA) et la vaccination contre la FA est interdite dans le pays exportateur.
2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / L'importation d'animaux bi-ongulés qui ont été vaccinés contre la FA est interdite dans le pays exportateur.
3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and the export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / Le pays exportateur a un système de quarantaine approprié pour l'importation et l'exportation de lait cru et de produits laitiers du point de vue de la santé animale.
4. Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk obtained from animals that are clinically healthy and according to the legislation of the exporting country, it is prohibited to use raw milk as an ingredient if it is obtained from animals infected with infectious diseases of concern. / Le lait cru et/ou les produits laitiers sont faits à partir de lait cru qui provient d'animaux cliniquement sains et selon la réglementation du pays exportateur, l'utilisation de lait cru, comme ingrédients, qui provient d'animaux atteints de maladies infectieuses concernées est interdite.
5. Processing of raw milk and/or milk products<sup>(3)</sup> / Traitements du lait cru et/ou des produits laitiers<sup>(3)</sup>:
  - Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries<sup>(4)</sup>, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries. / Le lait cru et/ou les produits laitiers ont été produits à partir de lait cru recueilli dans le pays d'exportation seulement et/ou d'un pays listé<sup>(4)</sup>, et ont été produits, emballés et entreposés dans le pays d'exportation et/ou dans un pays listé.

Or / Ou

  - Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. / Les ingrédients dérivés de lait cru utilisés pour la production de produits laitiers proviennent du pays d'exportation ou ont été légalement importés dans le pays d'exportation.

And /Et

Either/ Ou bien

Raw milk and/or milk products not intended for cloven-hoofed animal consumption have been treated with the following process<sup>(3)</sup>: / Le lait cru et/ou les produits laitiers non conçus pour l'alimentation des animaux bi-ongulés ont été traités de la manière suivante<sup>(3)</sup>:

- with a minimum temperature of 132 °C for at least one second in liquid form (Ultra High Temperature-UHT) / avec une température minimale de 132 °C pour une durée minimale d'une seconde dans la forme liquide (Ultra haute température-UHT)
- if pH is less than 7.0 : it was treated with a minimum temperature of 72 °C for at least 15 seconds in liquid form (High Temperature Short Time-HTST) / si le pH est inférieur à 7.0, ils ont été traités à une température minimale de 72 °C pour une durée minimale de 15 secondes dans la forme liquide (Pasteurisation haute)
- if pH is 7.0 or greater: HTST was applied twice / si le pH est égal ou supérieur à 7.0, la Pasteurisation haute a été appliquée deux fois
- by maintaining a pH less than 6 for at least one hour / en maintenant un pH inférieur à 6 pour une durée minimale d'une heure
- with an inactivation method equivalent to the above and approved by the exporting country / avec une méthode d'inactivation équivalente aux méthodes décrites ci-dessus et qui a été approuvée par le pays exportateur

Or/Ou

Raw milk and/or milk products intended for or likely to be used for cloven-hoofed animal consumption have been treated with the following process<sup>(3)</sup>: / Le lait cru et les produits laitiers conçus pour ou qui pourraient être conçus pour l'alimentation des ruminants ont été traités de la manière suivante<sup>(3)</sup>:

- Ultra High Temperature (UHT) / Ultra Haute Température (UHT)

Reference Number / Numéro de référence:

Import Permit Number<sup>(1)</sup>/Numéro du permis  
d'importation<sup>(1)</sup>:

- if pH less than 7.0: HTST / si le pH est inférieur 7.0: Pasteurisation haute  
 if pH 7.0 or greater: HTST was applied twice / si le pH est égal ou supérieur à 7.0 : la  
Pasteurisation haute a été appliquée 2 fois

6. Raw milk and/or milk products have been produced, packaged and stored from the collection of raw milk to the shipment of final products without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingled with raw milk and/or milk products which do not meet the requirements of this certificate. / *Le lait cru et/ou les produits laitiers ont été produits, emballés et entreposés, de la cueillette du lait cru jusqu'à l'expédition du produit fini, sans contamination par des pathogènes de maladies animales infectieuses ou mélangés avec du lait cru et/ou des produits laitiers qui ne rencontrent pas les exigences de ce certificat.*
7. Packages and containers used for the export of raw milk and/or milk products are new or have been cleaned and disinfected. / *Les emballages et les conteneurs utilisés pour l'exportation du lait cru et des produits laitiers sont neufs ou ont été lavés et désinfectés.*

<sup>(3)</sup> Tick as appropriate / cocher la mention applicable

<sup>(4)</sup> Listed countries: countries regions or zones recognized by MAFF where exporting raw milk and un-heat-treated milk products to Japan is allowed. / *Pays Listés: pays, régions ou zones reconnus par MAFF où l'exportation de lait et de produits laitiers traités sont permis au Japon.*

Date (yyyy-mm-dd)  
Date (aaaa-mm-jj)

Dairy Official Inspector Signature  
Signature de l'inspecteur officiel des produits laitiers

Place of issue  
Lieu de délivrance

Name of Dairy Official Inspector (in capital letters)  
Nom de l'inspecteur officiel des produits laitiers (en lettres majuscules)

Date (yyyy-mm-dd)  
Date (aaaa-mm-jj)

Official Veterinarian Signature  
Signature du vétérinaire officiel

Place of issue  
Lieu de délivrance

Name of Official Veterinarian (in capital letters)  
Nom du vétérinaire officiel (en lettres majuscules)

Official Export Stamp  
Cachet officiel d'exportation